



V2 ELETTRONICA SPA
Corso Principi di Piemonte, 63
12035 RACCONIGI (CN) ITALY
tel. +39 01 72 81 24 11
fax +39 01 72 84 050
info@v2elettronica.com
www.v2elettronica.com

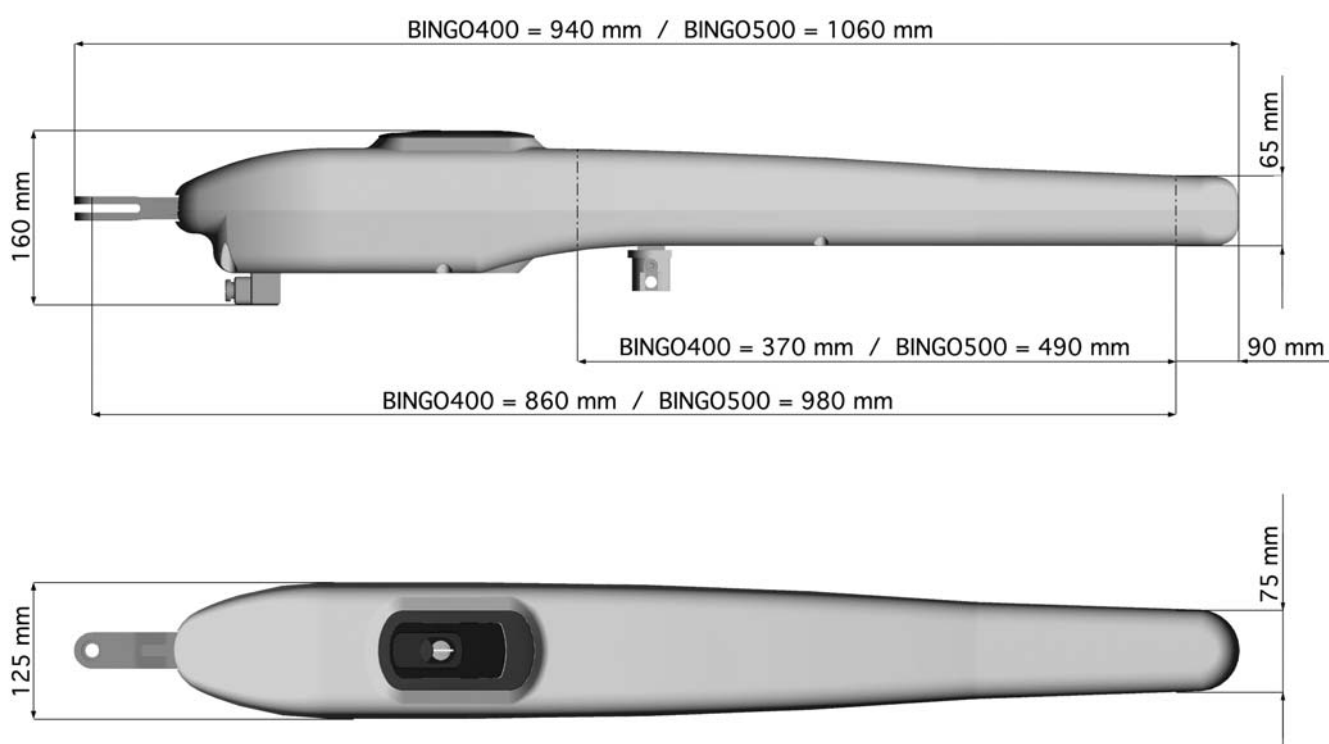


COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY QMSI
UNI EN ISO9001



IL n.131
EDIZ. 10/09/02

BINGO



I

ATTUATORE ELETTROMECCANICO IRREVERSIBILE PER CANCELLI A BATTENTE
ISTRUZIONI D'USO E INSTALLAZIONE

GB

IRREVERSIBLE ELECTROMECHANICAL ACTUATOR FOR LEAF GATES OPERATING AND
INSTALLATION INSTRUCTIONS

F

OPERATEUR ELECTROMECHANIQUE IRREVERSIBLE POUR PORTAILS À BATTANT
NOTICES D'EMPLOI ET D'INSTALLATION

D

NICHT UMKEHRBARER ELEKTROMECHANISCHER ANTRIEB FÜR FLÜGELTORE
BEDIENUNGSANLEITUNGEN UND INSTALLATION

E

OPERADOR ELECTROMECHANICO IRREVERSIBLE PARA CANCELAS BATIENTES
INSTRUCCIONES DE USO E INSTALACION

AVVERTENZE IMPORTANTI

Per chiarimenti tecnici o problemi di installazione la V2 ELETTRONICA dispone di un servizio di assistenza clienti attivo durante le ore di ufficio
TEL. (+39) 01 72 81 24 11

V2 ELETTRONICA si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche al prodotto senza preavviso; inoltre declina ogni responsabilità per danni a persone o cose dovuti ad un uso improprio o ad un'errata installazione.



Leggere attentamente il seguente manuale di istruzioni prima di procedere con l'installazione.

- Il presente manuale di istruzioni è destinato solamente a personale tecnico qualificato nel campo delle installazioni di automazioni.
- Nessuna delle informazioni contenute all'interno del manuale può essere interessante o utile per l'utilizzatore finale.
- Qualsiasi operazione di manutenzione o di programmazione deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato.

L'AUTOMAZIONE DEVE ESSERE REALIZZATA IN CONFORMITÀ VIGENTI NORMATIVE EUROPEE:

- EN 60204-1** (Sicurezza del macchinario, equipaggiamento elettrico delle macchine, parte 1: regole generali).
EN 12445 (Sicurezza nell'uso di chiusure automatizzate, metodi di prova).
EN 12453 (Sicurezza nell'uso di chiusure automatizzate, requisiti).

- L'installatore deve provvedere all'installazione di un dispositivo (es. interruttore magnetotermico) che assicuri il sezionamento onnipolare del sistema dalla rete di alimentazione. La normativa richiede una separazione dei contatti di almeno 3 mm in ciascun polo (EN 60335-1).
- Per la connessione di tubi rigidi e flessibili o passacavi utilizzare raccordi conformi al grado di protezione IP55 o superiore.
- L'installazione richiede competenze in campo elettrico e meccanico; deve essere eseguita solamente da personale qualificato in grado di rilasciare la dichiarazione di conformità di tipo A sull'installazione completa (Direttiva macchine 98/37/EEC, allegato IIA).
- E' obbligo attenersi alle seguenti norme per chiusure veicolari automatizzate: EN 12453, EN 12445, EN 12978 ed alle eventuali prescrizioni nazionali.
- Anche l'impianto elettrico a monte dell'automazione deve rispondere alle vigenti normative ed essere eseguito a regola d'arte.
- La regolazione della forza di spinta dell'anta deve essere misurata con apposito strumento e regolata in accordo ai valori massimi ammessi dalla normativa EN 12453.
- Consigliamo di utilizzare un pulsante di emergenza da installare nei pressi dell'automazione (collegato all'ingresso STOP della scheda di comando) in modo che sia possibile l'arresto immediato del cancello in caso di pericolo.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

V2 ELETTRONICA SPA dichiara che gli attuatori della serie BINGO sono conformi ai requisiti essenziali fissati dalle seguenti Direttive:

- 73/23/EEC sicurezza elettrica
93/68/EEC compatibilità elettromagnetica
98/37/EEC direttiva macchine

Nota: Dichiara che non è consentito mettere in servizio i dispositivi sopra elencati fino a che la macchina (cancello automatizzato) sia stata identificata, marchiata CE e ne sia stata emessa la conformità alle condizioni della Direttiva 89/392/EEC e successive modifiche.

Il responsabile della messa in servizio deve fornire i seguenti documenti:

- Fascicolo tecnico
- Dichiarazione di conformità
- Marcatura CE
- Verbale di collaudo
- Registro della manutenzione
- Manuale di istruzioni ed avvertenze

Racconigi il 21 / 11 / 2002
Rappresentante legale V2 ELETTRONICA SPA
A. Livio Costamagna

AUTOMATION MUST BE IMPLEMENTED IN COMPLIANCE WITH THE EUROPEAN REGULATIONS IN FORCE:

- EN 60204-1** (Machinery safety electrical equipment of machines, part 1: general rules)
EN 12445 (Safe use of automated locking devices, test methods)
EN 12453 (Safe use of automated locking devices, requirements)

- The installer must provide for a device (es. magnetothermal switch) ensuring the omnipolar sectioning of the equipment from the power supply. The standards require a separation of the contacts of at least 3 mm in each pole (EN 60335-1).
- To connect flexible or rigid pipes, use pipefittings having the IP55 insulation level.
- Installation requires mechanical and electrical skills, therefore it shall be carried out by qualified personnel only, who can issue the Compliance Certificate concerning the whole installation (Machine Directive 98/37/EEC, Annex IIA).
- The automated vehicular gates shall comply with the following rules: EN 12453, EN 12445, EN 12978 as well as any local rule in force.
- Also the automation upstream electric system shall comply with the laws and rules in force and be carried out workmanlike.
- The door thrust force adjustment shall be measured by means of a proper tool and adjusted according to the max. limits, which EN 12453 allows.
- We recommend to make use of an emergency button, to be installed by the automation (connected to the control unit STOP input) so that the gate may be immediately stopped in case of danger.

DECLARATION OF CONFORMITY

V2 ELETTRONICA SPA declares that the series of BINGO actuators are in conformity with the provisions of the following EC directives:

- 73/23/EEC electrical safety
93/68/EEC electromagnetic compatibility
98/37/EEC machine directive

Note: Declares that the above mentioned devices may not be operated until the machine (automated gate) is identified, CE-labeled, and declared to be compliant to the specifications of Directive 89/392/EEC and following modifications.

The person in charge for the machine start-up must provide the following records:

- Technical specification paper
- Declaration of conformity
- CE-labeling
- Testing record
- Maintenance record
- Operation manual and directions

Racconigi 21 / 11 / 2002
V2 ELETTRONICA SPA legal representative
A. Livio Costamagna

CONSEILS IMPORTANTS

Pour tout précision technique ou problème d'installation V2 ELETTRONICA dispose d'un service d'assistance clients actif pendant les horaires de bureau
TEL. (+39) 01 72 81 24 11

V2 ELETTRONICA se réserve le droit d'apporter d'éventuelles modifications au produit sans préavis; elle décline en outre toute responsabilité pour tous types de dommages aux personnes ou aux choses dus à une utilisation improprie ou à une mauvaise installation.



Avant de procéder avec l'installation et la programmation, lire attentivement les notices.

- Ce manuel d'instruction est destiné à des techniciens qualifiés dans le domaine des automatismes.
- Aucune des informations contenues dans ce livret pourra être utile pour le particulier.
- Tous opérations de maintenance ou programmation doivent être faites à travers de techniciens qualifiés.

L'AUTOMATION DOIT ÊTRE RÉALISÉE CONFORMÉMENT AUX DISPOSITIFS NORMATIFS EUROPÉENS EN VIGUEUR:

- EN 60204-1** (Sécurité de la machinerie. Équipement électriques machines, partie 1: règles générales).
EN 12445 (Sécurité dans l'utilisation de fermetures automatisées, méthodes d'essai).
EN 12453 (Sécurité dans l'utilisation de fermetures automatisées, conditions requises).

- L'installateur doit pourvoir à l'installation d'un dispositif (ex. interrupteur magnétothermique) qui assure la coupure onnipolaire de l'équipement du réseau d'alimentation. La norme requiert une séparation des contacts d'au moins 3 mm pour chaque pôle (EN 60335-1).
- Pour la connexion de tubes rigides ou flexibles utiliser des raccordements possédant le IP55 niveau de protection.
- L'installation requiert des compétences en matière d'électricité et mécaniques; doit être faite exclusivement par techniciens qualifiés en mesure de délivrer l'attestation de conformité pour l'installation (Directive 98/37/EEC, - IIA).
- Il est obligatoire se conformer aux normes suivantes pour fermetures véhiculaires automatisées: EN 12453, EN 12445, EN 12978 et à toutes éventuelles prescriptions nationales.

IMPORTANT REMARKS

For any installation problems please contact V2 ELETTRONICA
TEL. (+39) 01 72 81 24 11

V2 ELETTRONICA has the right to modify the product without previous notice; it also declines any responsibility to damage or injury to people or things caused by improper use or wrong installation.



Please read this instruction manual very carefully before installing and programming your control unit.

- This instruction manual is only for qualified technicians, who specialize in installations and automations.
- The contents of this instruction manual do not concern the end user.
- Every programming and/or every maintenance service should be done only by qualified technicians.

- Même l'installation électrique ou on branche l'automatisme doit répondre aux normes en vigueur et être fait à règles de l'art.
- La régulation de la force de poussée du vantail doit être mesurée avec outil spécial et réglée selon les valeurs maxi admis par la norme EN 12453.
- Nous conseillons d'utiliser un poussoir d'urgence à installer près de l'automatisme (branché à l'entrée STOP de l'armoire de commande de façon qui soit possible l'arrêt immédiat du portail en cas de danger.

DECLARATION DE CONFORMITÉ

V2 ELETTRONICA SPA déclare que les opérateurs de la série BINGO sont conformes aux qualités requises par les Directives:

73/23/EEC	sécurité électrique
93/68/EEC	compatibilité électromagnétique
98/37/EEC	directive machines

Nota: Déclare que n'est pas permis mettre en service les dispositifs indiqués ci-dessous jusqu'à quand la machine (portail automatisé) soit été identifiée, marqué CE et on aie émise la conformité aux conditions de la Directive 89/392/EEC et ses modifications.

Le responsable de la mise en service doit fournir les papiers suivants:

- Dossier technique
- Déclaration de conformité
- Marque CE
- Verbal de vérification
- Registre de l'entretien
- Notices de montages et avertissements

Racconigi le 21 / 11 / 2002

Le représentant dûment habilité V2 ELETTRONICA SPA

A. Livio Costamagna

D

WICHTIGE HINWEISE

Für technische Erläuterungen oder Installationsprobleme verfügt die Firma V2 ELETTRONICA über einen Kundendienst, der zu Bürozeiten unter der Telefonnummer (+39) 01 72 81 24 11 erreicht werden kann.

Die Firma V2 ELETTRONICA behält sich das Recht vor, das Produkt ohne vorherige Ankündigungen abzuändern; die Übernahme der Haftung für Schäden an Personen oder Sachen, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch oder eine fehlerhafte Installation zurückzuführen sind, wird abgelehnt.

! Um die Steuerung fehlerfrei zu installieren und programmieren zu können, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sehr aufmerksam durch.

- Diese Bedienungsanleitung ist nur für Fachtechniker, die auf Installationen und Automaten von Toren.
- Keine Information dieser Bedienungsanleitung ist für den Endbenutzer nützlich.
- Jede Programmierung und/oder jede Wartung sollte nur von geschulten Technikern vorgenommen werden.

DIE AUTOMATISIERUNG MUSS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN GELTENDEN EUROPÄISCHEN NORMEN ERFOLGEN:

EN 60204 -1 (Sicherheit der Maschine elektrische Ausrüstungen von Maschinen, Teil 1: allgemeine Anforderungen)

EN 12445 (Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore rüfverfahren)

EN 12453 (Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore Anforderungen)

- Der Installateur muss eine Vorrichtung (z.B. thermomagn. Schalter) anbringen, die Trennung aller Pole des Geräts zum Versorgungsnetz garantiert. Die Norm verlangt eine Trennung der Kontakte von mindestens 3 mm an jedem Pol (EN 60335-1).
- Für den Anschluss von Rohren und Schläuchen oder Kabeldurchgängen sind Verbindungen zu verwenden, die dem Sicherheitsgrad IP55 entsprechen.
- Die Installation erfordert Kenntnisse auf den Gebieten der Elektrik und Mechanik; sie darf ausschließlich von kompetentem Personal durchgeführt werden, welches berechtigt ist, eine vollständige Konformitätserklärung vom Typ A auszustellen (Maschinenrichtlinie 98/37/EEC, Anlage IIA).
- Für automatisch betriebene Rolll Tore ist die Einhaltung der folgenden Normen obligatorisch: EN 12453, EN 12445, EN 12978 und alle eventuell geltenden, regionalen Vorschriften.
- Auch die elektrische Anlage der Automatik muss den geltenden Normen genügen, und fachgerecht installiert werden.
- Die Schubkraft des Torflügels muss mit Hilfe eines geeigneten Instruments gemessen, und entsprechend den in Richtlinie EN 12453 definierten Höchstwerten eingestellt werden.
- Es wird empfohlen, in der Nähe der Automatik einen Notaus-Schalter zu installieren (mit Anschluss an ein Eingang STOP der Steuervorteil), so dass bei Gefahr ein unverzügliches Halten des Tors bewirkt werden kann.

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

V2 ELETTRONICA SPA erklärt daß die Antriebe der Serie BINGO den folgenden Richtlinien entsprechen:

73/23/EEC	Sicherheit Elektrik
93/68/EEC	Elektromagnetische Kompatibilität
98/37/EEC	Maschinenrichtlinie

Anmerkung: Legt fest, dass die oben aufgeführten Vorrichtungen erst in Betrieb genommen werden dürfen, nachdem die Anlage (Automatiktor) identifiziert und CE-gekennzeichnet, bzw. die Konformität mit den Anforderungen der Richtlinie 89/392/EWG einschl. nachfolgender Änderungen erklärt wurde.

Der Verantwortliche der Inbetriebnahme muss folgende Dokumentation vorlegen:

- Technisches Datenheft
- Konformitätserklärung
- CE-Zertifizierung
- Prüfprotokoll
- Wartungsheft
- Benutzerhandbuch und Gebrauchshinweise

Racconigi, den 21.11.2002

Der Rechtsvertreter der V2 ELETTRONICA SPA

A. Livio Costamagna

E

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Por cualquier problema técnico ponerse en contacto con el servicio asistencia V2 ELETTRONICA TEL. (+39) 01 72 81 24 11

La V2 ELETTRONICA se reserva el derecho de aportar eventuales modificaciones al producto sin previo aviso; además, no se hace responsable de danos a personas o cosas debidos a un uso improprio o a una instalación errónea.



Antes de proceder en las instalación y la programación es aconsejable leer bien las instrucciones.

- Dicho manual es destinado exclusivamente a técnicos calificados en las instalaciones de automatismos.
- Ninguna de las informaciones contenidas en dicho manual puede ser de utilidad para el usuario final.
- Cualquiera operación de manutención y programación tendrá que ser hecha para técnicos calificados en las instalaciones de automatismos.

LA AUTOMATIZACION DEBE SER REALIZADA EN CONFORMIDAD A LAS VIGENTES NORMATIVAS EUROPEAS:

EN 60204-1 (Seguridad de la maquinaria. Equipamiento eléctrico de las máquinas, partes 1: reglas generales).

EN 12445 (Seguridad en el uso de cierres automatizados, métodos de prueba)

EN 12453 (Seguridad en el uso de cierres automatizados, requisitos)

- El instalador debe proveer la instalación de un dispositivo (ej. interruptor magnetotérmico) que asegure el seccionamiento onnipolar del aparato de la red de alimentación. La normativa requiere una separación de los contactos de al menos 3 mm en cada polo (EN 60335-1).
- Para la conexión de tubos rígidos o flexibles y pasacables, utilizar manguitos conformes al grado de protección IP55 como la caja de plástico que contiene la placa.
- La instalación requiere competencias en el campo eléctrico y mecánico; debe ser realizada únicamente por personal cualificado en grado de expedir la declaración de conformidad en la instalación (Directiva máquinas 98/37/EEC, anexo IIA).
- Es obligatorio atenerse a las siguientes normas para cierres automatizados con paso de vehículos: EN 12453, EN 12445, EN 12978 y a las eventuales prescripciones nacionales.
- Incluso la instalación eléctrica antes de la automatización debe responder a las vigentes normativas y estar realizada correctamente.
- La regulación de la fuerza de empuje de la hoja debe medirse con un instrumento adecuado y regulada de acuerdo con los valores máximos admitidos por la normativa EN 12453.
- Aconsejamos utilizar un pulsador de emergencia e instalarlo en proximidad a la automatización (conectado a la entrada STOP de la placa de comando) de modo que sea posible el paro inmediato de la puerta en caso de peligro.

DECLARACIONES DE CONFORMIDAD

V2 ELETTRONICA SPA declara que los actuadores de la serie BINGO son conformes con los requisitos esenciales fijados por las Directivas:

73/23/EEC	Seguridad eléctrica
93/68/EEC	Compatibilidad electromagnética
98/37/EEC	directiva máquinas

Nota: Se declara que no está permitido poner en marcha los dispositivos que se detallan arriba hasta que la máquina (puerta automatizada) haya sido identificada, sellada CE y haya sido emitida la conformidad a las condiciones de la Directiva 89/392/EEC y posteriores modificaciones.

El responsable de la puesta en funcionamiento tiene que entregar la siguiente documentación:

- Manual técnico
- Declaración de conformidad
- Sellado CE
- Informe de comprobación final
- Registro de mantenimiento
- Manual de instrucciones y advertencias

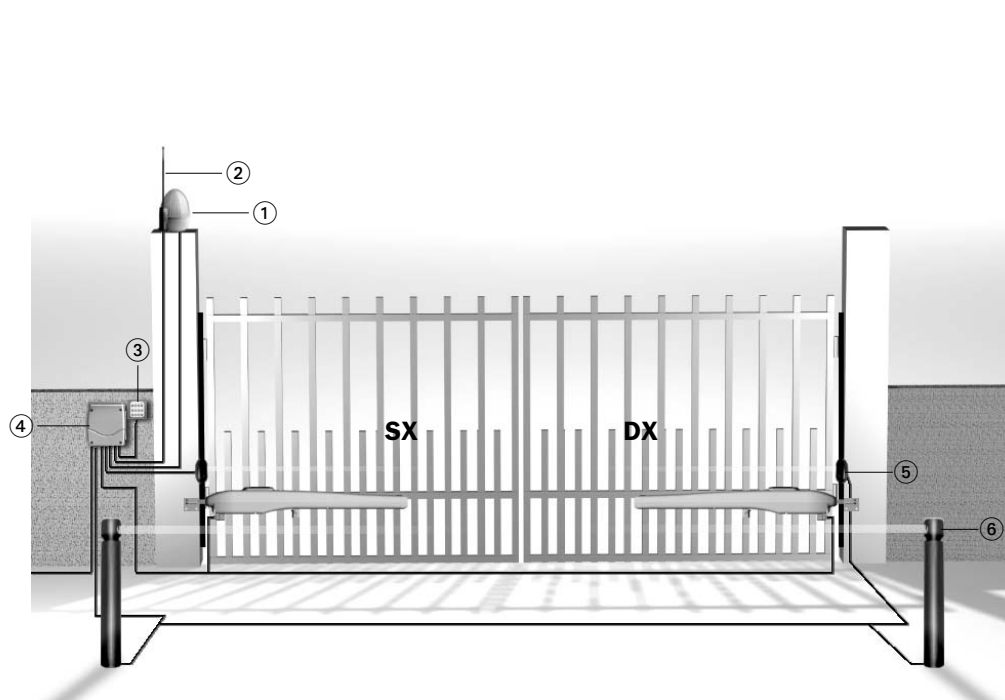
Racconigi il 21 / 11 / 2002

Rappresentante legale V2 ELETTRONICA SPA

A. Livio Costamagna

BINGO400 - BINGO500 BINGO400 A - BINGO500 A BINGO400-24V - BINGO500-24V	Fermo meccanico in apertura e chiusura	Opening and closing mechanical stop	Butée mécanique en ouverture et fermeture	Mechanischer Feststeller für beide Öffnung und Schließen	Tope mecánico en abertura y cierre
BINGO400 01 - BINGO500 01 BINGO400 01A - BINGO500 01A	Fermo meccanico in apertura e chiusura + finecorsa elettrico in apertura + condensatore di spunto incorporato	Opening and closing mechanical stop + opening electrical limit switch + built-in trigger capacitor	Butée mécanique en ouverture et fermeture + fin course électrique en ouverture + condensateur de démarrage incorporé	Mechanischer Feststeller für beide Öffnung und Schließen + Elektrischer Endschalter für Öffnung + Kondensator ausgestattet	Tope mecánico en aber- tura y cierre + final de carrera electrico en apertura + condensador de arranque incorporado
BINGO400 02- BINGO500 02 BINGO400 02A - BINGO500 02A	Fermo meccanico in apertura e chiusura + finecorsa elettrico in apertura e chiusura + condensatore di spunto incorporato	Opening and closing mechanical stop + opening and closing electrical limit switch + built-in trigger capacitor	Butée mécanique en ouverture et fermeture + Fin course électrique en ouverture et fermeture + condensateur de démarrage incorporé	Mechanischer Feststeller für beide Öffnung und Schließen + elektrischer Endschalter für beide Öffnung und Schließen + Kondensator ausgestattet	Tope mecánico en aber- tura y cierre + final de carrera electrico en apertura y cierre + condensador de arranque incorporado

I	GB	F	D	E		BINGO400 BINGO400 01 BINGO400 02	BINGO400 A BINGO400 01A BINGO400 02A	BINGO500 BINGO500 01 BINGO500 02	BINGO500 A BINGO500 01A BINGO500 02A	BINGO400-24V	BINGO500-24V
Lunghezza max anta	Max. leaf lenght	Longuer maxi du battant	Max. Torflügelweite	Longitud máx. hoja	m	3,5	3,5	4,5	4,5	3,5	4,5
Peso max anta	Max. leaf weight	Poids maxi du battant	Max. Torgewicht	Peso máx. hoja	Kg	400	400	500	500	350	350
Alimentazione	Power supply	Alimentation	Versorgung	Alimentacion	VAC Hz	230 50	110 60	230 50	110 60	24 VDC	24 VDC
Assorbimento a vuoto	Idling current	Absorption à vide	Stromaufnahme ohne Belastung	Absorcion en vacio	A	2	4	2	4	0,5	0,5
Assorbimento max	Full load current	Absorption maximum	Maximale Stromaufnahme	Absorcion con carga	A	3,2	6,4	3,2	6,4	-	-
Potenza motore	Maximum Power	Puissance maximum	Maximale Leistung	Potencia maxima	W	480	480	480	480	120	120
Condensatore	Condenser	Condensateur	Kondensator	Condensator	µF	8	16	8	16	-	-
Corsa max di traino	Max travel	Course maxi d'entrainement	Max. Hub	Carrera máx. de arrastre	mm	370	370	490	490	370	490
Velocità di traino	Operating speed	Vitesse de traction	Laufgeschwindigkeit	Velocidad de arrastre	m/s	0,017	0,017	0,017	0,017	0,018	0,018
Spinta max	Maximum thrust	Pousée maximum	Max. Schub	Empuje max.	N	2000	2000	2000	2000	N	N
Temperatura d'esercizio	Working temperature	Température de service	Betriebstemperatur	Temperatura de servicio	°C	-20 ÷ +60	-20 ÷ +60	-20 ÷ +60	-20 ÷ +60	-20 ÷ +60	-20 ÷ +60
Grado di protezione	Protection	Indice de protection	Schutzart	Protección	IP	34	34	34	34	34	34
Ciclo di lavoro	Working cycle	Cycle de travail	Arbeitszyklus	Ciclo de trabajo	%	30	30	30	30	80	80
Peso motore	Motor weight	Poids moteur	Motorgewicht	Peso operador	Kg	11	11	12	12	11	12



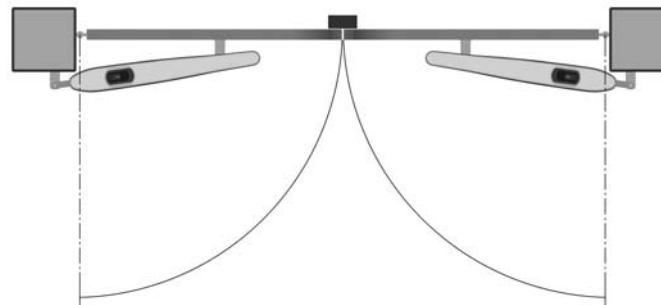
- ① - Lampeggiante
Flashing light
Clignotant
Blinkleuchte
Lámpara de señalización
- ② - Antenna
Aerial
Antenne radio
Antenne
Antena
- ③ - Selettore a chiave o digitale
Key or digital selector
Selecteur à clé ou digital
Wähler mit Schlüssel oder Digitalwähler
Selector a llave o digital
- ④ - Centrale di comando
Control unit
Armoire de commande
Steuerung
Cuadro de maniobra
- ⑤ - Fotocellule esterne
External photocells
Photocellules externe
Äussere Fotozelle
Fotocélulas exterior
- ⑥ - Fotocellule interne
Internal photocells
Photocellules interne
Innere Fotozelle
Fotocélulas interior

I

OPERAZIONI PRELIMINARI

La nuova serie di attuatori BINGO, è stata studiata per automatizzare cancelli a battente pesanti fino a 500 Kg con ante lunghe fino a 4,5m a seconda dei modelli (vedere tabella caratteristiche tecniche). Prima di procedere con l'installazione è fondamentale assicurarsi che il vostro cancello si apra e si chiuda liberamente e verificare scrupolosamente i seguenti punti:

- Cardini e perni in ottimo stato e opportunamente ingrassati.
- No obstacles are within the moving area.
- Nessun ostacolo deve impedire il movimento.
- Nessun attrito con il suolo e tra le ante deve essere presente.
- Il vostro cancello deve essere equipaggiato di fermo centrale (1).



GB

PREPARATORY STEPS

The new series of actuators BINGO, has been devised to serve gates up to 500 Kg with leaf up to 4,5 meters wide (look at the table technical data). Before proceeding with the installation, please make sure that your gate opens and closes freely, and that:

- Hinges and pins are in optimum condition and properly greased.
- No obstacles are within the moving area.
- There is no friction with the ground or between the leaves.
- Your gate is equipped with a central latch (1).

F

OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

Ce nouvelle série des opérateurs électromécaniques BINGO, a été créée pour automatiser portails à battant jusqu'à 500 Kg de poids et vantail de 4,5m selon les modèles (voir tableau caractéristiques techniques). Avant de procéder à l'installation il est fondamental de s'assurer que votre portail s'ouvre et se referme sans problème et de vérifier scrupuleusement les points suivants:

- Gonds et tourillons en très bon état et graissés opportunément.
- Aucune entrave ne doit empêcher le mouvement.
- Aucun frottement contre le sol et entre les vantaux.
- Votre portail doit être équipé d'arrêt centraux (1).

D

VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

Die neue Serie von Antrieben BINGO ist „geboren“ um Flügeltore bis 500 Kg und mit Tor-Flügeln bis 4,5 Meter Länge zu führen. (Bitte sehen Sie in die Tafel mit den technischen Daten).

Vor der Installation muss sichergestellt werden, dass sich das Tor hindernisfrei öffnen und schließen lässt, ferner ist es auf folgende Voraussetzungen zu prüfen:

- Angeln und Stifte müssen sich in einwandfreiem Zustand befinden und hinreichend geschmiert sein.
- Kein Hindernis darf die Bewegung beeinträchtigen.
- Es darf keine Reibung zwischen den Torflügeln und dem Grund bestehen.
- Ihr Tor muss mit zentralem Feststeller Nr. 1 ausgerüstet sein.

E

OPERACIONES PRELIMINARES

La nueva serie de operadores BINGO ha sido estudiada para automatizar cancelas batientes pesadas hasta 500 Kg, con longitud de hoja hasta 4,5m según las versiones (ver tabla características técnicas).

Antes de proceder con la instalación, es fundamental asegurarse de que vuestra cancela abra y cierre libremente y verificar los siguientes puntos:

- Bisagras y pernios en estado óptimo y oportunamente lubricados.
- Ningún obstáculo debe impedir el movimiento.
- Ningún roce entre el suelo y las hojas.
- Su cancela ha de estar equipada de topes centrales (1).

I

MISURE DI INSTALLAZIONE

Per effettuare una corretta installazione degli operatori e garantire un funzionamento ottimale dell'automazione è necessario rispettare le misure riportate in tabella. Eventualmente modificare la struttura del cancello in modo da adattarlo ad uno dei casi riportati nella tabella.
Nel caso in cui l'anta superi i 2,5m di lunghezza è necessario installare una elettroserratura per garantire un'efficace chiusura.

GB

INSTALLATION

To carry out a proper installation of the operator parts as well as to ensure the best automation performance, the measurement levels shown in the following table shall be complied with. Change the gate structure to adapt it to one of the cases in the table, if necessary. In the case of leaf longer than 2,5 metres, an electric lock must be fitted to ensure an efficient closing.

F

MESURES D'INSTALLATION

Pour effectuer une bonne installation des actionneurs et garantir un fonctionnement optimal de l'automatisation il est nécessaire de respecter leniveaux de mesure reproduits dans le tableau ci-dessous.Modifier le cas échéant la structure du portail de manière à l'adapter à l'un des cas de figure énoncés dans le tableau. Les vantaux de plus de 2,50 mètres de longueur nécessitent l'installation d'une élettroserrure pou garantir une fermeture efficace.

D

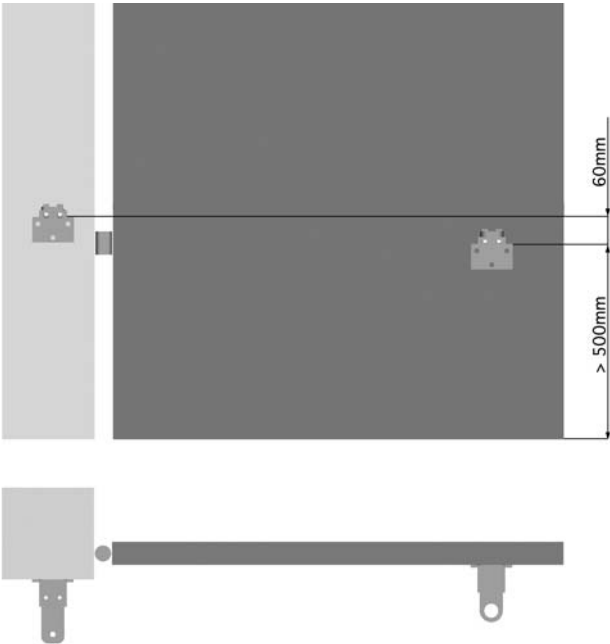
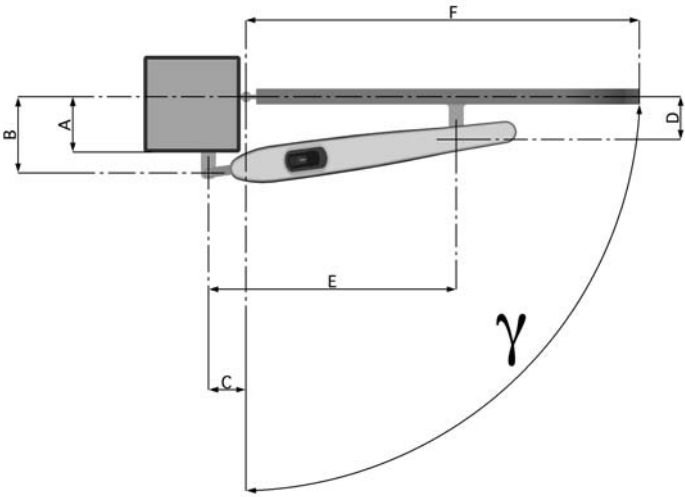
INSTALLATION

Um eine korrekte Installation der Operatoren zu gewährleisten und ein optimales Funktionieren der Automatik zu garantieren, müssen die in der untenstehenden Tabelle aufgeführten Höhenangaben genau beachtet werden. Es könnte sich eventuell als notwendig erweisen, die Torstruktur zu verändern, um sie an eine der hier aufgeführten Konstellationen anzupassen.
Ab Flügelmaß von 2,5 Metern muß ein elektrisches Schloß zur Gewährleistung einer wirkungsvollen Schließung angebracht werden.

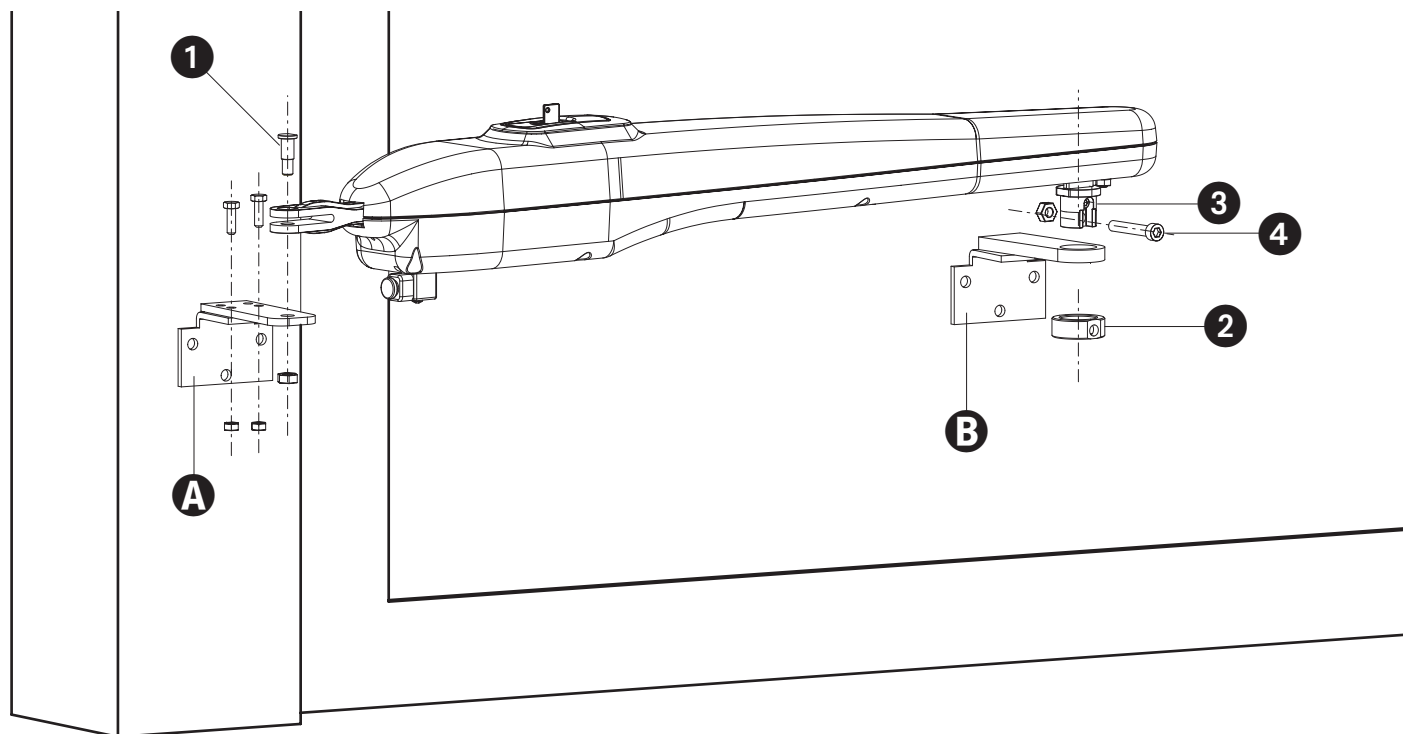
E

MEDIDAS DE INSTALACION

Para efectuar una correcta instalación de los operadores y garantizar un funcionamiento óptimo de la automatización, es necesario respetar las cotas de medición de la tabla. Eventualmente, modificar la estructura de la puerta, de forma que se adapte a uno de los casos de la tabla de abajo. En el caso de que la hoja sea superior a 2,5m de longitud es necesario instalar una electrocerradura para garantizar un cierre eficaz.



γ	A[mm]	B[mm]	C[mm]	D[mm]	E[mm]	F _{max} [m]	
90°	40	140	100	100	820	3,5	BINGO400
	50	190	110	100	820	3,5	
	60	160	120	100	820	3,5	
	70	190	120	100	820	3,5	
	80	200	120	100	820	3,5	
	90	190	120	100	820	3,5	
110°	100	200	100	100	820	3,5	BINGO500
	20	140	140	100	820	3,5	
	20	140	150	100	820	3,5	
90°	100	200	150	100	940	4,5	
	110	190	150	100	940	4,5	
	120	200	140	100	940	4,5	
	130	220	130	100	940	4,5	
	140	220	130	100	940	4,5	
	150	230	110	100	940	4,5	
	160	260	140	120	940	4,5	
110°	20	140	180	100	940	4,5	
	20	120	180	100	940	4,5	
	20	120	160	100	940	4,5	



I

FISSAGGIO DEGLI ATTUATORI

Dopo aver riportato sui pilastri le misure scelte nella tabella della pagina precedente, procedere con le seguenti operazioni:

- Fissare le staffe sui pilastri e sul cancello: utilizzare gli appositi tasselli o se la struttura e i materiali lo permettono saldare direttamente le staffe.
Le staffe A e B sono opzionali (cod. PST006FEZN).
- Chiudere l'anta.
- Sbloccare gli attuatori.
- Posizionare il BINGO sulle staffe e fissare il perno 1 con relativo dado autobloccante come da figura.
- Inserire la ghiera 2 sulla boccia 3, quindi fissare la vite a brugola 4 con relativo dado autobloccante.
- Provare più volte ad aprire e chiudere manualmente le ante controllando che non ci siano attriti tra l'attuatore e la struttura del cancello.

GB

ACTUATOR FIXING

Choose measures referring to the table you can find in the previous page, mark them on the pillars and continue as follows:

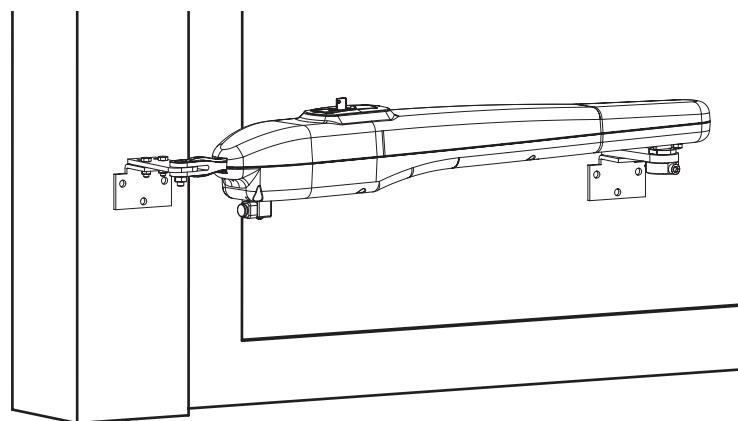
- Fix brackets on the pillars and on the gate making use of wedges. If structure and materials make it possible, you can weld the brackets directly.
The brackets A and B are optional (cod. PST006FEZN).
- Close the swing.
- Unlock the actuators.
- Position BINGO on the brackets and fix the pin no. 1 with self-locking nut (see the picture).
- Put the lock nut 2 on the bush 3 and fix the screw no. 4 with self-locking nut.
- Open and close the swings repeatedly manually to verify the absence of frictions between gate and ground.

F

POUR FIXER LES VERINS

Après avoir noté sur les piliers les dimensions souhaitées dans le tableau de la page précédente, procéder avec les opérations suivantes:

- Fixer les pattes sur les piliers et sur le portails: Il est conseillé d'utiliser les chevilles appropriées ou si la structure et les matériaux le permettent, souder directement les pattes.
Les étriers A et B sont optionnelles (cod. PST006FEZN).
- Fermer le vantail.
- Déverrouiller l'opérateur.
- Mettre le BINGO sur les pattes et fixer le goujon 1 avec le autobloquant selon la figure.
- Insérer l'embout 2 sur la boîte 3, et fixer donc la vis 4 avec son propre dé autobloquant.
- Tester l'ouverture du battant manuellement, elle doit se faire librement sans le moindre obstacle.



D

BEFESTIGUNG DER ANTRIEBE

Wählen Sie die passenden Maße in der Tafel (Seite Nr.5) und zeichnen Sie die gewählten Maße auf den Pfeiler und gehen dann wie folgt weiter:

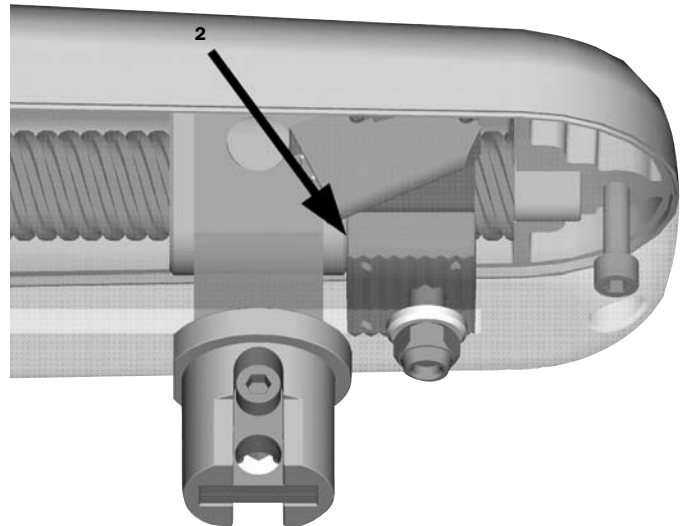
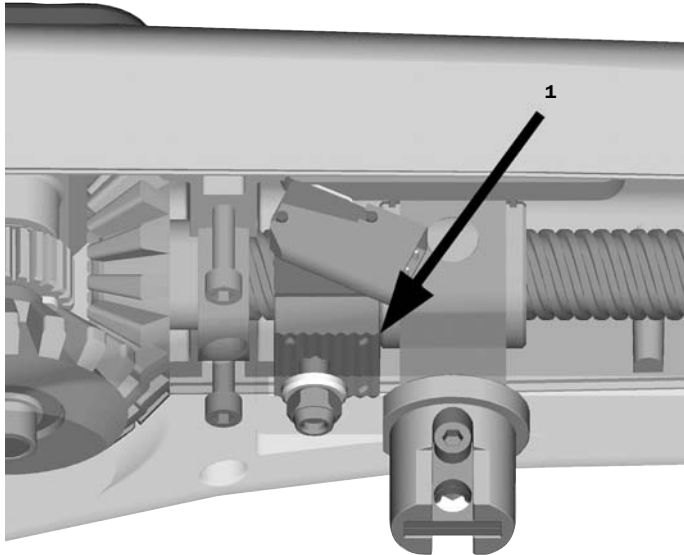
- Befestigen Sie die Stütze auf der Pfeiler und auf dem Tor: benutzen Sie die Dübel und wenn die Struktur und die Materialien es ermöglichen, schweißen Sie die Stütze direkt an. **Die Stütze A und B sind optional (cod. PST006FEZN).**
- Schließen Sie den Flügel.
- Geben Sie die Antriebe frei.
- Positionieren Sie BINGO auf die Stützen und befestigen Sie den Stift Nr.1 mit dem entsprechenden Sicherungsmutter (bitte sehen Sie die Abbildung).
- Fügen Sie den Sicherungsring Nr. 2 auf die Buechse Nr. 3, dann befestigen Sie den Stift Nr. 4 mit dem entsprechenden Sicherungsmutter.
- Öffnen und schließen Sie mehrmals von Hand die Flügel und prüfen Sie, dass es keine Reibung zwischen dem Stellantrieb und dem Tor gibt.

E

MONTAJE DE LOS OPERADORES

Después de haber trazado en los postes las medidas elegidas en la tabla de la página precedente, proceder con las siguientes operaciones:

- Fijar los soportes a los postes y a las hojas: utilizar tacos adecuados o si la estructura y los materiales lo permiten, soldar directamente los soportes.
Los soportes A y B son opcionales (cod. PST006FEZN).
- Cerrar la hoja.
- Desbloquear los operadores.
- Colocar el BINGO en los soportes y fijar el pernio 1 con las tuerca expresa autobloquant, como se puede apreciar en la figura.
- Introducir el anillo 2 en el casquillo 3, después colocar el tornillo 4 y apretarlo con su tuerca.
- Intentar varias veces abrir y cerrar manualmente las hojas controlando que no haya roces entre el operador y la estructura de la cancela.



I

REGOLAZIONE FINECORSA

Per la regolazione dei finecorsa procedere come segue:

- Portare l'anta in posizione di massima apertura, quindi posizionare il fermo meccanico 1 a battuta contro la chiocciola.
- Bloccare il fermo meccanico fissando il bullone con una chiave da 13mm.
- Portare l'anta in posizione di chiusura, quindi posizionare il fermo meccanico 2 a battuta contro la chiocciola.
- Bloccare il fermo meccanico fissando il bullone con una chiave da 13mm.

Nei modelli equipaggiati con finecorsa elettrico la chiocciola si ferma 5mm prima dell'arresto meccanico; il finecorsa elettrico interrompe l'alimentazione sul motore evitando sforzi e surriscaldamenti inutili.

GB

LIMIT SWITCH ADJUSTMENT

To adjust the limit switch, please do as follows:

- Open the swing as much as possible and position the mechanical stop no. 1 in contact with the female screw.
- Fasten the mechanical stop fixing the bolt using a 13 mm spanner.
- Close the swing and position the mechanical stop no. 2 in contact with the female screw.
- Fasten the mechanical stop fixing the bolt using a 13 mm spanner.

As regards models equipped with electrical limit switches, the female screw stops 5mm before the mechanical stop; the electrical limit switch interrupts the motor power supply, to avoid unusefull stress and overheatings.

F

REGULATION FIN COURSE

Pour régler les fin course mécaniques procéder comme il suit:

- Ouvrir le portail au maximum, et après positionner la butée mécanique 1 à feuillure contre l'épaule du bras.
- Bloquer la butée mécanique en fixant le boulon avec une clé de 13mm.
- Fermer le vantail et positionner la butée mécanique 2 à feuillure contre l'épaule du bras.
- Bloquer la butée mécanique en fixant le boulon avec une clé de 13mm.

Dans les modèles équipés avec fin course électrique, l'épaule s'arrête 5mm avant de l'arrêt mécanique; le fin course électrique coupe l'alimentation sur le moteur avec le but d'éviter des efforts et surchauffages inutiles.

D

ENDSCHALTER

Um den mechanischen Feststeller zu regulieren, gehen Sie wie folgt vor:

- Öffnen Sie den Flügel maximal, dann positionieren Sie den mechanischen Feststeller Nr. 1 gegen das Mutterschloss.
- Klemmen Sie den mechanischen Feststeller mit Hilfe eines Bolzens mit einem Schlüssel (Messe des Schlüssels: 13 mm)
- Schließen Sie den Flügel und dann positionieren Sie den mechanischen Feststeller Nr. 2 gegen das Mutterschloss.
- Klemmen Sie den mechanischen Feststeller mit Hilfe eines Bolzens mit einem Schlüssel (Messe des Schlüssels: 13 mm).

Was die Modelle mit elektrischem Endscharter betrifft, haltet das Mutterschloss 5 mm vor dem mechanischen Anschlag; der elektrische Endscharter unterbrecht die Stromversorgung des Motors, um unnütze Heißlaufen und Beanspruchungen zu vermeiden.

E

REGULACION FINALES DE CARRERA

Para la regulación de los finales de carrera mecánicos proceder de la siguiente forma:

- Colocar la hoja en posición de máxima apertura y posicionar el tope mecánico 1 contra la leva de arrastre.
- Bloquear el tope mecánico fijando el tornillo con una llave de 13mm.
- Colocar la hoja en posición de máxima cierre y posicionar el tope mecánico 2 contra la leva de arrastre.
- Bloquear el tope mecánico fijando el tornillo con una llave de 13mm.

En los modelos equipados con el final de carrera eléctrico la leva de arrastre se para 5mm. antes del tope mecánico; el final de carrera eléctrico corta l'alimentación sobre el motor con la finalidad de evitar esfuerzos y sobrecalentamiento inútil.

I

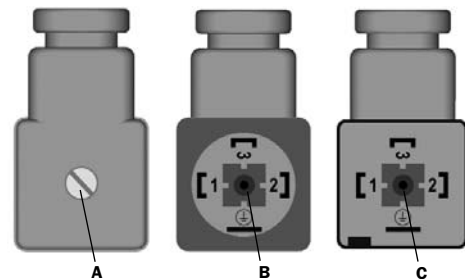
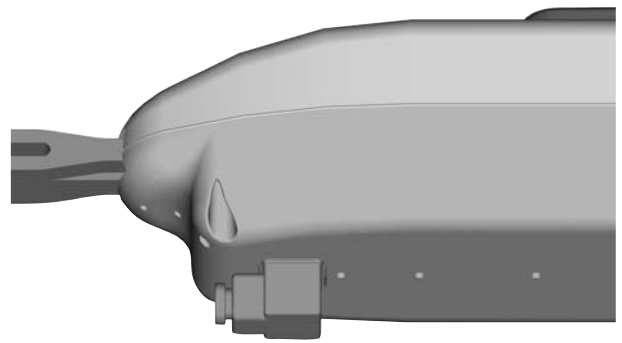
COLLEGAMENTO DEL BINGO ALLA CENTRALE DI COMANDO

- Svitare la vite A, estrarre il connettore dal motore, togliere la guarnizione B, quindi aprire il connettore facendo leva mediante l'utilizzo di un cacciavite nel l'apposita fessura C.
- Per i BINGO 230V e 110V installati sull'anta destra (vedi figura pag.6) collegare i morsetti come segue:

1 cavo di CHIUSURA	3 cavo COMUNE
2 cavo di APERTURA	⬇ cavo di terra
- Per i BINGO 24V collegare i morsetti 1 e 2 del connettore ai morsetti + e - dell'uscita motori della centrale; collegare sempre il cavo di terra al morsetto.
- Per i BINGO installati sull'anta sinistra (vedi figura pag.6) invertire i cavi sui morsetti 1 e 2.
- Rimettere la guarnizione B, innestare il connettore, avvitare la vite A e verificare il corretto funzionamento dell'automazione.

⚠ ATTENZIONE:

- Collegare sempre il cavo di terra come previsto dalle normative vigenti (EN 60335-1, EN 60204-1).
- Non utilizzare cavi di diametro superiore a 10 mm.
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione del motore, la sostituzione deve essere eseguita da personale autorizzato.



D

VERBINDUNG VON BINGO MIT DER STEUERUNG

- Lösen Sie die Schraube A, nehmen den Steckverbinder vom Motor ab und entfernen Sie die Dichtung B. Dann öffnen Sie den Steckverbinder, bitte benutzen Sie dazu den Schraubendreher im Schlitz C.
- Was BINGO des rechten Flügels (230V und 110V) betrifft (sehen Sie Seite 6), verbinden Sie die Klemmen wie folgt:

1 Kabel für Schließung	3 Allgemeines Kabel
2 Kabel für Öffnung	⬇ Erdungskabel
- Was BINGO 24 V betrifft, verbinden Sie die Klemmen Nr. 1 und Nr. 2 des Steckverbinders an Klemmen + und - des Ausgangs der Steuerung. Verbinden Sie immer das Erdungskabel mit der Masse-Klemme.
- Was den Kabelanschluß für den linken Flügel des BINGO betrifft (Bild auf Seite Nr. 4), vertauschen Sie nur die Drähte die an die Klemmen 1 und 2 sollen.
- Stecken Sie die Dichtung B wieder ein und fügen den Steckverbinder an Dann verschrauben Sie die Schraube A und prüfen die fehlerfreie Arbeitsweise der Steuerung.

⚠ ACHTUNG:

- Bitte verbinden Sie immer das Erdungskabel, gemäß den geltenden Bestimmungen (EN 60335-1, EN 60204-1).
- Benutzen Sie keine Kabel, die den Durchmesser höher als 10 mm haben.
- Wenn das Zuleitungskabel beschädigt ist, sollte der Austausch nur von autorisierten Fachleuten durchgeführt werden.

E

CONEXION DEL BINGO AL CUADRO DE MANIOBRAS

- Aflojar el tornillo A, extraer el conector del motor, quitar la junta B y abrir el conector haciendo palanca utilizando un destornillador en la ranura expresa C.
- Para los BINGO 230V y 110V instalados en la hoja derecha (ver figura pag.6) conectar los bornes de la siguiente forma:

1 cable de CIERRE	3 cable COMUN
2 cable de APERTURA	⬇ cable de tierra
- Para los BINGO 24V los bornes 1 y 2 conectarlos a los bornes + y - de la salida motores del cuadro; empalmar siempre el cable de tierra al borne.
- Para los BINGO instalados en la hoja de la izquierda (ver fig. pag. 6) invertir los cables entre los bornes 1 y 2.
- Volver a colocar la junta B, insertar el conector, apretar el tornillo A y verificar el correcto funcionamiento del automatismo.

⚠ ATENCION:

- Conectar siempre el cable de tierra segun las Normativas vigentes (EN 60335-1, EN 60204-1).
- No utilizar cables de diametro superior a 10 mm.
- En caso de dañarse el cable de alimentación del motor, la sustitución tiene que ser efectuada por personal autorizado.

GB

TO CONNECT BINGO WITH CONTROL UNIT

- Unscrew "A", pull the connector out of the motor, remove the gasket "B", open the connector levering with a screwdriver in the slot "C" provided for this purpose.
- As regards 230 V BINGO and 110 V BINGO installed on the right swing (see picture no. 6), please connect the terminals as follows:

1 Closing cable,	3 Common cable
2 Opening cable,	⬇ Earth wire
- 24 V BINGO require connection of the connector terminals no. 1 and no. 2 with the control unit terminals + and -. Remember to connect the earth wire with the terminal.
- As regards BINGO installed on the left leaf (see figure of page 6) invert cables on terminals no. 1 and no. 2.
- Replace the gasket "B", insert the connector, bolt the screw "A", and check the correct functioning of the automation.

⚠ WARNING:

- Always remember to connect the earth according to current standards (EN 60335-1, EN 60204-1).
- Do not use cables with diameter above 10 mm.
- If the feeder is damaged, a replacement must be effected from licensed and qualified personnel.

F

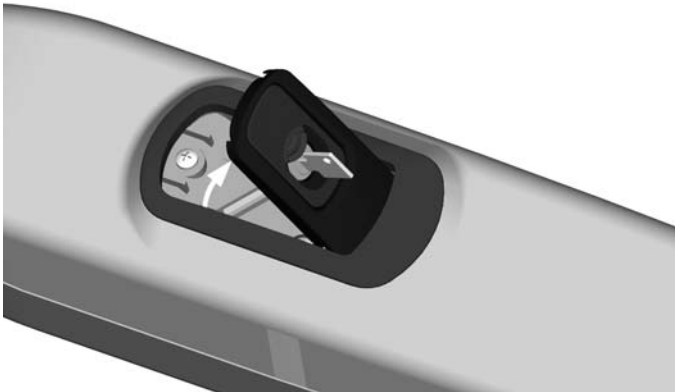
BRANCHEMENT DU BINGO A L'ARMOIRE DE COMMANDE

- Dévisser la vis A, extraire le connecteur de le moteur, enlever la garniture B, puis ouvrir le connecteur en faisant levier avec un tournevis dans la fente C.
- Pour BINGO 230V et 110V montés sur le vantail droite (voir figure page 6) brancher les bornes comme il suit:

1 câble de fermeture	3 câble commune
2 câble d'ouverture	⬇ câble de terre.
- Pour BINGO 24V brancher les bornes 1 et 2 du connecteur aux bornes + et - de l'entrée moteur de l'armoire; brancher toujours le câble de terre au borne.
- Sur les BINGO installés sur vantail gauche (voir fig. page 6) inverser les câbles sur les bornières 1 et 2.
- Remettre la garniture B, embrayer le connecteur, visser la vis A et tester le fonctionnement correct de l'automatisme.

⚠ ATTENTION:

- Brancher impérativement le câble de terre selon les Normes en vigueur (EN 60335-1, EN 60204-1).
- Ne pas utiliser câbles de diamètre supérieur à 10 mm.
- En cas de endommagement du câble d'alimentation du moteur, le remplacement doit être fait par personnel autorisé.



I

SBLOCCO DI EMERGENZA

In caso di mancanza di corrente elettrica, il cancello può essere sbloccato meccanicamente agendo sul motore. Inserire la chiave in dotazione nella serratura, compiere 1/4 di giro ed aprire completamente lo sportello in plastica. Per ripristinare l'automazione è sufficiente richiudere lo sportello, ruotare nuovamente la chiave in posizione di chiusura e coprire la serratura per mezzo dell'apposita protezione in plastica a scorrimento.

GB

EMERGENCY RELEASE

In case of a blackout, the gate can be operated directly from the motor. Insert the key supplied in the lock, per-form 1/4 of a turn and open the plastic door completely. To restore the automation, simply close the door, rotate the key in closed position and slide the specially provided plastic cover onto the lock.

F

MANOEUVRE DE SECOURS

En cas de coupure du courant électrique, le portail peut être débloqué en agissant sur le moteur. Introduire la clef fournie dans la serrure qui se trouve sur le côté avant du moteur, effectuer 1/4 de tour et ouvrir complètement le panneau en plastique. Pour re verrouiller le moteur il suffit de refermer le panneau, tourner à nouveau la clef dans sa position de fermeture et recouvrir la serrure avec la protection coulissante en plastique prévue à cet effet.

D

ELEKTRISCHE SICHERHEITEN

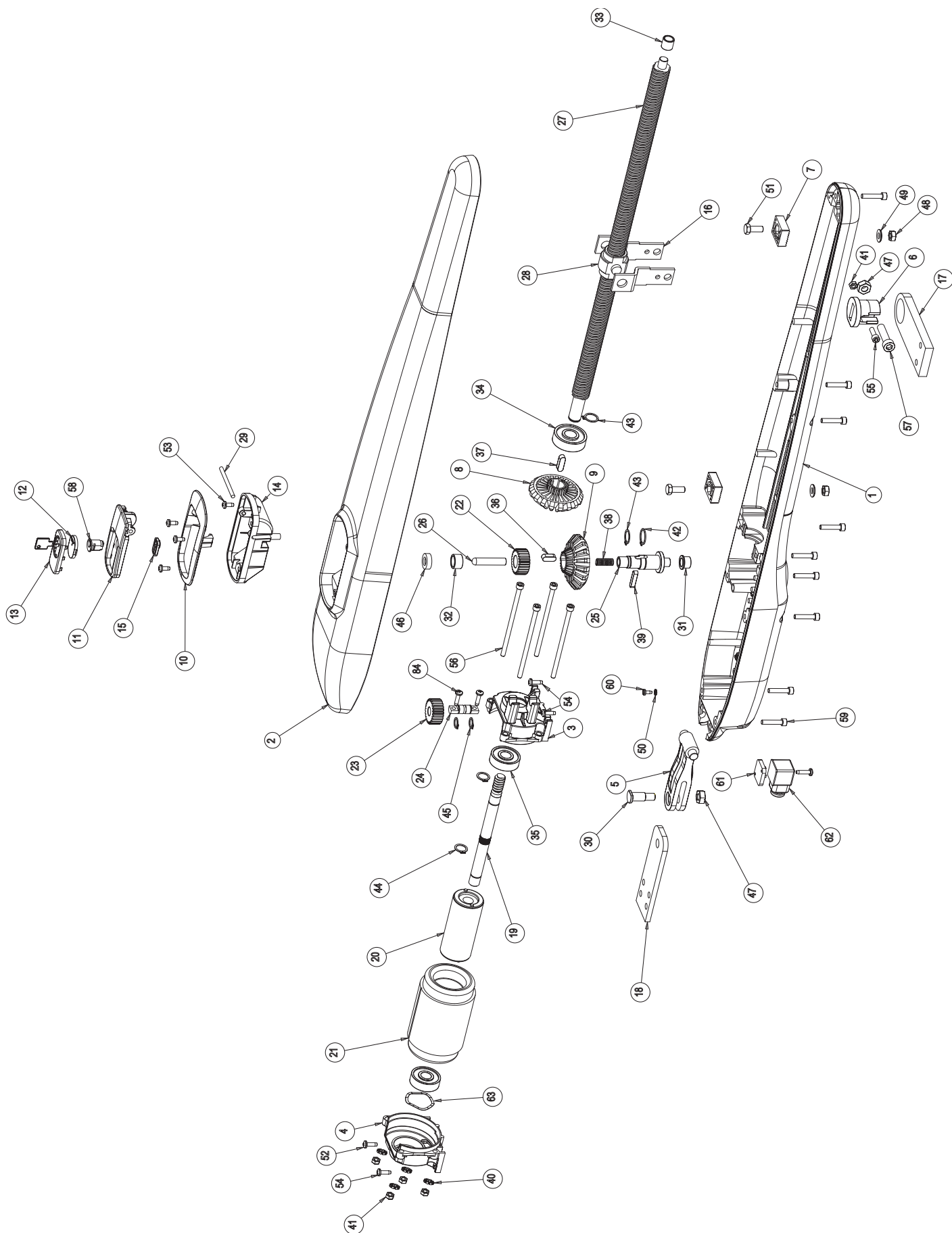
Im Fall der Unterbrechung der Stromversorgung kann das Tor über den Motor freigegeben werden. Führen Sie den mitgelieferten Schlüssel in das Schloss ein, drehen Sie diesen um 90° und öffnen Sie die Kunststoffabdeckung. Um die Betriebsbereitschaft der Automatik wieder herzustellen, ist es ausreichend, die Abdeckung wieder zu schließen, den Schlüssel in die Anfangsposition zurück zu drehen und die Kunststoffkappe wieder über das Schloss zu schieben.

E

DESBLOQUEO DE EMERGENCIA

En caso de falta de corriente eléctrica, la puerta puede ser desbloqueada interviniendo sobre el motor. Insertar la llave en dotación en la cerradura presente en el lado frontal del motor, realizar 1/4 de giro y abrir completamente la ventanilla de plástico. Para restablecer la automatización es suficiente cerrar la ventanilla, rotar nuevamente la llave en posición de cierre y cubrir la cerradura con la protección expresa de plástico corrediza.

Rif	V2 CODE (BINGO400)	V2 CODE (BINGO500)
1	PGU001ALVE	PGU003ALVE
2	PGU002ALVE	PGU004ALVE
3	PFL001AL00	PFL001AL00
4	PFL002AL00	PFL002AL00
5	PSN001ALVE	PSN001ALVE
6	PBO001AL00	PBO001AL00
7	PAR001AL00	PAR001AL00
8	PRD001MP00	PRD001MP00
9	PRD002MP00	PRD002MP00
10	PCN001MP00	PCN001MP00
11	PMA001MP00	PMA001MP00
12	PSC001MP00	PSC001MP00
13	PCN002MP00	PCN002MP00
14	PCN003MP00	PCN003MP00
15	ALINGUETTA	ALINGUETTA
16	PST002FEZN	PST002FEZN
17	PST003FEZN	PST003FEZN
18	PST004FEZN	PST004FEZN
19	PAL001AC00	PAL001AC00
20	PRO0010000	PRO0010000
21	PSO0010000	PSO0010000
22	PRD003AC00	PRD003AC00
23	PRD004BR00	PRD004BR00
24	PAL002ACZN	PAL002ACZN
25	PAL003ACZN	PAL003ACZN
26	PAL004ACZN	PAL004ACZN
27	PVZ001AC00	PVZ002AC00
28	PCC001BR00	PCC001BR00
29	PAL006AC00	PAL006AC00
30	PPE001FEZN	PPE001FEZN
31	PFIPS121615C	PFIPS121615C
32	PFIPS152012	PFIPS152012
33	PFIPS121615	PFIPS121615
34	RS63032RS	RS63032RS
35	RS63022RS	RS63022RS
36	PCHIAV8X7X20	PCHIAV8X7X20
37	PCHIAV8X7X25	PCHIAV8X7X25
38	PMOLC12-43-30	PMOLC12-43-30
39	PCHIA6X6X28	PCHIA6X6X28
40	PROS-DENT6	PROS-DENT6
41	AD6MM	AD6MM
42	SEEGEREST.20	SEEGEREST.20
43	SEEGEREST.17	SEEGEREST.17
44	SEEGEREST.15	SEEGEREST.15
45	SEEGEREST.12	SEEGEREST.12
46	PARAOLIO10	PARAOLIO10
47	AD10MM	AD10MM
48	AD8M	AD8M
49	AROND8	AROND8
50	AROND4EST	AROND4EST
51	VTEM8X20	VTEM8X20
52	VTRILC5X16	VTRILC5X16
53	VTRILC5X12	VTRILC5X12
54	VTRILC5X20	VTRILC5X20
55	VTCEI6X20	VTCEI6X20
56	VTCEI6X120	VTCEI6X120
57	VTCEI10X40	VTCEI10X40
58	ASER2152	ASER2152
59	VTRILC6x30EI	VTRILC6x30EI
60	VITRILC4X12	VITRILC4X12
61	PC18312N21	PC18312N21
62	PB14300N2	PB14300N2
63	AR42A	AR42A





V2 ELETTRONICA SPA
Corso Principi di Piemonte, 63
12035 RACCONIGI (CN) ITALY
tel. +39 01 72 81 24 11
fax +39 01 72 84 050
info@v2elettronica.com
www.v2elettronica.com